



Silgan Dispensing Systems
Términos y condiciones globales de venta
(Global Terms and Conditions of Sale – Spanish (Europe))

1. **Términos; Aceptación de pedidos; Integridad del acuerdo.** Todos los pedidos de compra (“Pedidos”) recibidos de un cliente (“Cliente”) por la entidad o entidades legales de Silgan Dispensing Systems nombradas en la Confirmación de pedido (“Silgan Dispensing Systems”) están sujetos a aceptación por Silgan Dispensing Systems y Silgan Dispensing Systems se reserva el derecho a rechazar cualquier Pedido. Excepto según lo acordado específicamente por escrito por Silgan Dispensing Systems, la aceptación de un Pedido está expresamente condicionada al asentimiento por parte del Cliente de estos Términos y condiciones globales de venta (“Términos”) y a la renuncia por parte del Cliente de otros términos y condiciones contenidos en cualquier Pedido, confirmación, o cualquier otra comunicación del Cliente, ya hubieran sido entregados con anterioridad o posterioridad a Silgan Dispensing Systems, que bien añadan, difieran, modifiquen, entren en conflicto o no sean compatibles de otra forma con cualquier término o condición en el presente documento. Silgan Dispensing Systems notifica por el presente su objeción a cualquier otro término o condición adicional o diferente en dicho Pedido, confirmación o comunicación. Estos Términos prevalecen sobre los términos y condiciones generales de compra del Cliente, independientemente de si el Cliente ha enviado su pedido o sus condiciones. La aceptación por parte del Cliente de estos Términos constituye el acuerdo íntegro de las partes con respecto al objeto del mismo y sustituye a cualquier acuerdo o pacto anterior o simultáneo entre las partes con respecto a dicho objeto. Estos Términos no podrán modificarse ni variarse salvo mediante documento por escrito debidamente otorgado por ambas partes. Los usos y costumbres comerciales, u otras formas de trabajo anteriores son sustituidas por el presente y no se utilizarán para interpretar estos Términos.
2. **Pedidos, Fechas de producción y Envío.** Se considerará que el Cliente acepta estos Términos y las especificaciones técnicas del producto (“Especificaciones”) para los productos en el momento en que el Cliente realice el Pedido. Debido a cambios rápidos en los niveles de producción y los requisitos de los clientes, Silgan Dispensing Systems no puede iniciar la fabricación ni comprometerse con un calendario estimado hasta que haya recibido y aceptado el Pedido. Silgan Dispensing Systems programará la fabricación en el momento de la confirmación de un Pedido. La ejecución de un Pedido está sujeta a actos de la naturaleza o enemigos públicos, incendios, meteorología adversa, huelgas y escasez de mano de obra, retrasos causados sanciones o embargos impuestos por gobiernos, retrasos de proveedores a la hora de proporcionar materiales o servicios, así como otras causas fuera del control de Silgan Dispensing Systems. Las fechas de envío son estimaciones y no están garantizadas. Silgan Dispensing Systems hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para realizar los envíos según lo programado y puede realizar envíos parciales. Los pedidos realizados por el Cliente a Silgan Dispensing Systems pueden cancelarse mediante notificación por escrito como máximo 4 semanas antes de la fecha de entrega confirmada.
3. **Precios.** Los precios del producto y los servicios serán los establecidos en el presupuesto o la aceptación del pedido, a menos que las partes acuerden lo contrario por escrito. Los precios identificados en un presupuesto son válidos durante treinta (30) días a partir de la fecha del mismo. A menos que se acuerde con Silgan Dispensing Systems por escrito, todos los precios excluyen los gastos de envío y manipulación, impuestos sobre las ventas, el uso, impuestos indirectos, IVA o aranceles, impuestos o tasas similares. El cliente debe pagar estos impuestos o tasas directamente si la ley lo permite o reembolsará a Silgan Dispensing Systems en caso de que sea este quien los cobre y abone. Si procede, el Cliente proporcionará previamente certificados de exención de impuestos, o proporcionará pruebas del pago de los impuestos según sea solicitado.
4. **Pago.** Todos los pagos son exigibles en la moneda especificada en la factura de Silgan Dispensing Systems. El Cliente pagará todos los importes facturados debidos a Silgan Dispensing Systems en un plazo de treinta (30) días desde la recepción de la factura en la moneda especificada en la factura, a menos que las partes acuerden lo contrario. Si el Cliente no efectúa ningún pago a Silgan Dispensing Systems en la fecha de vencimiento, i) Silgan Dispensing Systems pueden suspender la entrega de cualquier producto restante, exigir garantía de crédito, y ii) el Cliente pagará intereses a un tipo de 1,5 % al mes o el tipo más elevado permitido según la legislación aplicable., así como los costes y gastos, incluidos los honorarios razonables de abogados que contraiga Silgan Dispensing Systems por el cobro de tales importes vencidos.
5. **Entrega, Titularidad y Riesgo de pérdida.** A menos que Silgan Dispensing Systems acuerde lo contrario por escrito, los productos se enviarán a las instalaciones de Silgan Dispensing Systems en condiciones EXW. La titularidad y el riesgo de pérdida de los productos pasarán al Cliente en el momento que Silgan Dispensing Systems ponga los productos a disposición del Cliente en el centro de fabricación de Silgan Dispensing Systems y el Cliente asumirá, a partir de ese momento, toda responsabilidad y obligaciones por pérdidas y daños a los productos o que resulten de la manipulación, el transporte, el almacenamiento o el uso de los productos. Todos los costes, si hubiera, correspondientes al seguro de los productos será a cargo del Cliente.
6. **Fuerza mayor.** Silgan Dispensing Systems no será responsable ante el Cliente, ni se considerará que ha infringido estos

Términos en caso de incumplimiento o demora en el cumplimiento cuando y en la medida en que dicho incumplimiento o demora esté causado por actos o circunstancias fuera del control razonable de Silgan Dispensing Systems, incluidos, entre otros, actos de la naturaleza, inundación, incendio, terremoto, explosión, acciones gubernamentales, guerra, invasión u hostilidades (tanto si se declara como si no), amenazas o actos terroristas, revueltas u otros disturbios civiles, emergencia nacional, revolución, insurrección, epidemia, bloqueos, huelgas u otras disputas laborales (con independencia de que estén relacionadas con la mano de obra de alguna de las partes), o restricciones o retrasos que afecten a las empresas de transporte o incapacidad o retraso en la obtención de suministros de materiales adecuados o apropiados, materiales o avería de telecomunicaciones o cortes de energía.

7. **Cantidades.** Silgan Dispensing Systems enviará productos con una variación máxima del diez por ciento (10 %) de la cantidad solicitada (por encima o por debajo). El Cliente aceptará y pagará la cantidad real de producto enviada dentro de este parámetro y cualquier cantidad enviada dentro de este parámetro constituye la plena satisfacción del Pedido.
8. **Especificaciones.** Silgan Dispensing Systems fabricará el producto de acuerdo con las especificaciones técnicas del producto que se proporcionan al Cliente (las "Especificaciones"). El Cliente asume la responsabilidad exclusiva de garantizar la idoneidad del producto para su uso previsto y el cumplimiento de todas las leyes, estatutos, ordenanzas, normas, normativas y procedimientos de trabajo aplicables a escala local, municipal, provincial, federal e internacional, que estén en vigor en la actualidad o sean promulgadas posteriormente por cualquier entidad legal o gubernamental. El Cliente es el único responsable de examinar el color y las pruebas de precisión antes de la producción. Si el Cliente desea cualquier variación, adición o exclusión con respecto a las Especificaciones, dichos cambios deben acordarse por escrito con Silgan Dispensing Systems antes de enviar el Pedido. Se anima a los Clientes a evaluar de forma independiente la idoneidad de los productos para sus aplicaciones previstas.
9. **Garantías.** Todos los productos entregados al Cliente estarán, en el momento de dicha entrega, libres de todo tipo de gravámenes, intereses de garantía y otras cargas y, durante un año desde la fecha de entrega, el producto se ajustará, en todos los aspectos materiales, a las Especificaciones. EXCEPTO SEGÚN LO ESTABLECIDO EXPRESAMENTE EN ESTA SECCIÓN, LAS GARANTÍAS ESTABLECIDAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO SON EXCLUSIVAS Y SUSTITUYEN A OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, YA SEAN CONSTITUIDAS POR CONTRATO O POR ORDENAMIENTO JURÍDICO, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.
10. **Producto no conforme.** El Cliente inspeccionará los productos tras la entrega y notificará a Silgan Dispensing Systems por escrito cualquier sospecha de incumplimiento de garantías. El Cliente debe conservar dichos productos para la inspección por parte de Silgan Dispensing Systems. Los productos no pueden devolverse sin la autorización por escrito de Silgan Dispensing Systems. El Cliente no tiene derecho a rechazar el producto no conforme en la medida en que: (a) los productos no estuvieron almacenados de acuerdo con las Especificaciones, incluida la exposición a temperaturas inferiores a 5 °C o superiores a 25 °C, o (b) el Cliente o un tercero hicieron un mal uso, abuso o daños en el producto o permitieron cualquier otro uso, acto o situación que provocó que el Producto no cumpliera las Especificaciones. El Cliente debe proporcionar a Silgan Dispensing Systems todos los materiales y documentación necesarios para la investigación o resolución de cualquier reclamación de producto no conforme, incluido, entre otros, muestras de productos, tickets de peso y los documentos de envío y almacenamiento. Silgan Dispensing Systems ejercerá sus esfuerzos comercialmente razonables para, a su elección, bien sustituir dichos productos no conformes en el punto de entrega original, o conceder el crédito por los mismos, tan pronto como sea razonablemente posible. El producto no conforme correctamente rechazado por el Cliente se devolverá de acuerdo con las instrucciones razonables de Silgan Dispensing Systems a cargo de este o será desechado por el cliente de una forma autorizada previamente por Silgan Dispensing Systems. Esta garantía y la obligación de corrección de Silgan Dispensing Systems en virtud del presente documento vencerán a menos que el Cliente notifique a Silgan Dispensing Systems por escrito el incumplimiento de la garantía en un plazo de ocho (8) días desde la fecha del descubrimiento y antes del vencimiento del período de garantía.
11. **Limitaciones de responsabilidad.** EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE, EL ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO DEL CLIENTE CON RESPECTO A LOS PRODUCTOS NO CONFORMES ES LA SUSTITUCIÓN DE LOS PRODUCTOS O UN REEMBOLSO O CRÉDITO DEL PRECIO DE COMPRA PAGADO, CUALQUIERA QUE SEA LA OPCIÓN QUE DETERMINE SILGAN DISPENSING SYSTEMS. LA RESPONSABILIDAD DE SILGAN DISPENSING SYSTEMS POR CUALQUIER PÉRDIDA O DAÑO QUE SURJA, QUE RESULTE O QUE ESTÉ DE CUALQUIER FORMA RELACIONADO CON EL PEDIDO NO EXCEDERÁ EL PRECIO DE COMPRA DEL CLIENTE POR LA PARTE DE LOS PRODUCTOS EN LOS QUE SE BASA DICHA RESPONSABILIDAD, CON INDEPENDENCIA DE SI DICHA RESPONSABILIDAD SE DERIVA DEL CONTRATO, INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, CONDICIONES EXTRA CONTRACTUALES, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE, NINGUNA DE LAS PARTES SERÁ RESPONSABLE ANTE LA OTRA PARTE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENTES, EJEMPLARIZANTES, MÚLTIPLES U OTROS DAÑOS INDIRECTOS O POR EL LUCRO CESANTE, LA PÉRDIDA DE DATOS O DE CAPACIDAD DE USO, DERIVADOS DE ESTE PEDIDO, SEAN COMO HUBIEREN SIDO CAUSADOS Y SOBRE LA BASE DE CUALQUIER TEORÍA DE RESPONSABILIDAD. ESTA LIMITACIÓN SE APLICA INCLUSO SI LA OTRA PARTE HA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS.
12. **Cumplimiento de la ley.** El Cliente cumplirá todas las leyes, normativas y ordenanzas aplicables a escala federal, estatal,

provincial y local. El Cliente mantendrá en vigor todas las licencias, permisos, autorizaciones, consentimientos y aprobaciones que necesite para llevar a cabo sus negocios. El Cliente cumplirá todas las leyes de exportación e importación de todos los países implicados en la venta de los productos o de cualquier reventa de los productos por parte del Cliente. El Cliente asume toda la responsabilidad de los envíos de productos que requieran cualquier licencia o autorización de importación gubernamental.

13. **Confidencialidad.** “Información confidencial” significa todos los conocimientos técnicos, información técnica, información empresarial, datos, diseños, especificaciones, planos, dibujos, experiencia o conocimientos razonablemente relacionados con la transacción objeto de estos Términos, perteneciente a Silgan Dispensing Systems, ya sean transmitidos por escrito, de forma oral o electrónica, incluidas las conversaciones iniciales o preliminares, en la medida en que sean secretas o confidenciales, incluyendo, entre otros: (1) planes de fabricación, procesos, procedimientos, operaciones, informes, dibujos, manuales, equipo, información de ingeniería, información técnica, y configuración de plantas y equipos con carácter confidencial; (2) planes de producto, prototipos, muestras, fórmulas, especificaciones e información confidencial relacionada con diseños confidenciales de proyectos, marketing, publicidad, calidad, costes, configuraciones y usos; (3) listas e información confidenciales de clientes y proveedores, planes de negocio, volúmenes de ventas, cifras de rentabilidad, información financiera u otra información de carácter económico o empresarial; y (4) software confidencial, firmware, datos, bases de datos, redes, procedimientos de seguridad u otra información confidencial relacionada directa o indirectamente con sistemas o redes informáticos de Silgan Dispensing Systems. El Cliente se abstendrá, sin el consentimiento expreso por escrito de Silgan Dispensing Systems, de usar o revelar a cualquier persona, empresa o agencia gubernamental cualquier Información confidencial, salvo que el Cliente pueda revelar Información confidencial a aquellos de sus empleados que necesiten conocer dicha información en relación con la transacción y que estén obligados ante el Cliente a no revelar la Información confidencial a ninguna otra persona, empresa o agencia gubernamental. Si el Cliente está legalmente obligado (en situación de toma de declaración, interrogatorio, solicitud de documentos, citación, demanda de investigación civil o proceso similar) a revelar cualquier Información confidencial, el Cliente proporcionará a Silgan Dispensing Systems una notificación previa por escrito de dicha obligación para que Silgan Dispensing Systems pueda solicitar medidas cautelares u otros recursos adecuados. Si no se obtienen medidas cautelares u otros recursos, el Cliente acepta proporcionar solo esa parte de la Información Confidencial que el Cliente, en dictamen escrito del asesor, está legalmente obligado a revelar, y se compromete a hacer esfuerzos comerciales razonables para obtener garantías de que el tratamiento confidencial se atenderá a dicha Información confidencial. Silgan Dispensing Systems acepta que la Información confidencial no incluye información que el Cliente pueda demostrar: (a) era conocida por el público antes de la divulgación inicial por parte de Silgan Dispensing Systems o posteriormente fuera de conocimiento público después de la divulgación inicial sin que mediase ningún acto u omisión del Cliente contrario a estos Términos; (b) era conocida por el Cliente antes de la divulgación inicial; (c) sea revelada al Cliente por otra persona o entidad que no se halle bajo obligación de confidencialidad con Silgan Dispensing Systems con respecto a la información; o (d) sea desarrollada de forma independiente por el Cliente sin acceso o uso de Información confidencial, o sin vulnerar estos Términos.
14. **Propiedad intelectual.** La venta de productos o la prestación de cualquier servicio en virtud del Pedido no se considerará que otorga al Cliente ningún derecho, licencia o participación de propiedad en o sobre cualquier derecho de propiedad intelectual que pertenezca a los productos adquiridos que ahora o en adelante sean propiedad o estén controlados por Silgan Dispensing Systems, incluidos, entre otros, cualquier patente, derechos de autor o marcas comerciales sobre cualquier boceto, planos, prototipos, muestras y/o productos finales compartidos con el Cliente en el desarrollo y/o preparación de productos.
15. **Legislación aplicable.** Cada Pedido estará sujeto a la legislación del país en el que reside la entidad de Silgan Dispensing Systems que acepta el pedido, sin tener en cuenta los conflictos de leyes de dichos países.
16. **Varios.** Los encabezados establecidos en el presente documento se insertan por conveniencia y no tienen efecto sobre la interpretación o la construcción de estos Términos. Si alguna disposición de estos Términos es considerada, en aplicación de cualquier principio legal, inaplicable o nula y nula, dicha disposición se considerará separada de los Términos y el resto de los Términos continuarán con pleno vigor y efecto. El hecho de que alguna de las partes no exija una ejecución estricta de los términos del presente o ejerza cualquier derecho conferido por el presente no se interpretará como una renuncia de su derecho a afirmar o confiar sobre dicho término o derecho en el futuro. Estos Términos son en beneficio exclusivo de las partes del presente y sus respectivos sucesores y cesionarios autorizados y nada en el presente, expreso o implícito, está destinado a conferir a cualquier otra persona o entidad ningún derecho, beneficio o recurso legal o en equidad de cualquier naturaleza en virtud o por motivo de los presentes Términos. El Cliente no podrá ceder ninguno de sus derechos ni delegar ninguna de sus obligaciones en virtud de estos Términos sin el consentimiento previo por escrito de Silgan Dispensing Systems. Cualquier cesión o delegación pretendida en violación de esta sección es nula. Ninguna cesión o delegación exime al Cliente de ninguna de sus obligaciones en virtud de estos Términos o de cualquier Pedido.
17. **Imposibilidad de derivación.** Los productos sujetos a estos Términos, incluido cualquier software, y cualquier documento y dato técnico relacionado incluido o contenido en tales productos, y cualquier producto que utilice dichos productos, software, documentación o datos técnicos (en conjunto los “Productos regulados”) pueden estar sujetos a las leyes y normativas de control de las exportaciones. El Cliente se abstendrá y no permitirá que otros terceros exporten, reexporten o liberen Productos regulados, ya sea de forma directa o indirecta, en cualquier jurisdicción o país, o a cualquier parte a la que, la legislación, normativa o norma aplicables prohíban la exportación, reexportación o liberación de cualquier Producto regulado. El Cliente será responsable de cualquier incumplimiento de esta sección por parte de sus clientes, agentes, distribuidores, distribuidores o

proveedores. Un incumplimiento de esta sección se considerará un incumplimiento material de cualquier acuerdo entre las partes relacionadas con los productos y Silgan Dispensing Systems pueden resolver cualquier pedido por esta causa sin penalización.

18. **Ley de prácticas corruptas en el extranjero (“FCPA”).** El Cliente, en nombre de sí mismo y sus empresas matrices, filiales o asociadas, garantiza, con respecto a los productos y en el transcurso de su ejecución en virtud de cualquier Pedido, que cumple plenamente la Ley de prácticas corruptas en el extranjero, 15 U.S.C. §§ 78dd-1, et seq., así como cualquier ley similar en el extranjero. Ni el Cliente ni sus empresas matrices, filiales o asociadas, han realizado ni realizarán, con respecto a los productos y en el transcurso de su ejecución en virtud de un Pedido, un pago, oferta o promesa de pago, o autorizarán el pago de dinero o cualquier cosa de valor (a) con el fin de ayudar a obtener o mantener negocios, o remitir negocios a cualquier funcionario extranjero, entidad estatal o controlada por el estado, partido político extranjero, empleado de un partido, o candidato a un cargo político extranjero, (b) a un funcionario extranjero, partido político extranjero, empleado de un partido político o candidato a un cargo político extranjero, o (c) con la intención de inducir al destinatario a hacer uso de su posición oficial para remitir negocios de forma ilícita al Cliente, sus empresas matrices, filiales o asociadas, o a cualquier otra persona, en violación de la Ley de prácticas corruptas en el extranjero, 15 U.S.C. §§ 78dd-1, et seq.